

Author and affiliation: Chiara Trebaiocchi, Harvard University, ctrebaiocchi@fas.harvard.edu

Title & Description: L'evoluzione dell'italiano medio: tra stereotipi, satira e realtà

Type of module: Analysis and discussion of movies and cultural texts (songs, video clips); review of grammar in context; task-based activity.

Level: Advanced

Age- group: University; adaptable for high school

Keywords: Stereotypes; Alberto Sordi; *Mafioso*; commedia all'italiana; italiano medio; Italian through cinema.

Bibliography:

Piercarlo Fabbio. "L'italiano medio di Alberto Sordi". In *Guida al cinema comico*. Milano: Gammalibri, 1979, pp. 161-170.

Nelson Moe. "Modernity, Mafia Style: Alberto Lattuada's *Mafioso*". In *Mafia movies: A Reader*, edited by Dana Renga. Toronto – Buffalo, NY: University of Toronto Press, 2011, pp. 219-225.

Roberto Chiesi. "Mafioso: The Octopus's Tentacles",
<https://www.criterion.com/current/posts/554-mafioso-the-octopus-s-tentacles>

Stacey Katz Bourns, Cheryl Kruger, Nicole Mills. *Perspectives on Teaching Language and Content*. New Haven and London: Yale University Press, 2020.

"Schede per descrivere" (see p. 6 below) refers to "Appendice" in Cristina Pausini and Carmen Merolla. *Interpretazioni: Italian Language and Culture through Film*, pp. 201-205.

Additional comments:

The activities are meant for three or four subsequent classes, but they could easily be divided to be used as stand-alone teaching modules. The lessons are part of a course dedicated to "Advanced Oral Expression and Performance: *Italian through Cinema*". Students will have already discussed the "commedia all'italiana" in an earlier module. These activities also require some previous knowledge of vocabulary related to cinema and movie analysis.

The lesson plans follow the flipped classroom model. Grammar is also assigned to be reviewed at home, in case the instructor deems it necessary (the grammar points were already introduced in previous language courses). Students are expected to bring their notes in class and engage in pairs/group discussion.

Instructors could undoubtedly find other examples of the "italiano medio" character for the third day lesson. I decided to avoid comedies from 1980-90, but in the so-called *cinepanettoni* there are plenty of examples and they could be useful to discuss more in depth the concept of satire, or lack of. Alan

O'Leary's *The Phenomenology of the Cinepanettone* would be a wonderful and useful resource to approach the topic.

In the presentation, analysis, and discussion of all the texts (broadly defined to include the movie, film clips, songs, images, posters, written texts and so on), I follow the five-stage model of interpretation proposed by Katz Bourns, Krueger, Mills 2020: preview, interact, focus, engage, and create.

How to use the activity: I will provide a step-by-step description of the activities below. This is a general brief outline of the lesson plan:

Day 1

The warm up activity (*La parola stereotipo*) is meant to activate students' previous knowledge of the topic. It helps the students share and construct a definition of the term (using the relative pronouns). The second part of the class provides them with different examples of texts that make extensive use of stereotypes.

The first film clip allows us to discuss general stereotypes about Italians; the following song and film clip are meant to facilitate the analysis and discussion of the stereotypical images that Italians used to associate with Americans in the mid-Fifties. The *Un americano a Roma* scene will give the opportunity for a smooth and coherent transition to Alberto Sordi and his role in Alberto Lattuada's movie, *Mafioso*, of the early Sixties.

The last part of the lesson will be a brief introduction to the movie with a preview of the poster/trailer to make predictions and discuss a few key items to keep in mind while watching the movies.

Day 2

The warm up activity (*Mafia e stereotipi*) is meant to connect the topic of the current lesson to the previous one. Students will watch an advertisement and then will discuss how stereotypes are often used to describe the Italian mafia. Using specific expressions (to practice grammar points reviewed at home), students are asked to offer their opinion on the issue.

The instructor will then move the discussion towards the analysis of the stereotypes present in Lattuada's movie (both in relation to the mafia, but also to the differences between the north and south of Italy, the beauty of the Italian landscape and so on).

The instructor will briefly present the history of the movie and its importance for Italian cinema (also in relation to the other pivotal mafia movie released in 1962, *Salvatore Giuliano*). Students will actively participate in the group discussion, or work in pairs, following the instructor's questions (some posed to encourage them to use specific grammatical structures). As homework, students will have watched the movie with a note-taking guide to help them understand the text and focus on specific topics to be discussed in class.

After class, they will read more on Alberto Sordi and on the *italiano medio* figure.

Day 3

To warm up and connect the discussion to the previous classes, students will start sharing their opinions on Alberto Sordi's role and interpretation in Lattuada's movie and in the *Un americano a Roma* clip.

The instructor will then provide examples of some of the characters embodied by Sordi throughout his career (images and/or clips). The discussion will focus on the "italiano medio" character and its meaning and relevance in Italian culture. The second text to discuss the topic will be from the 1975 *Fantozzi* movie, also quoted in a famous song by the Articolo 31 hip hop band. This will give then the opportunity to transition to the song listening activity (third example). The final video (that could easily be skipped in case of time constraints) is a clip from Maccio Capatonda 2015's interpretation of the italiano medio figure.

The final task-based activity (in pairs or small groups) will ask the students to imagine a sketch with the italiano medio in 2021 (or in the year in which the activity takes place). The handout (see below p. 8) should be provided in class, but part of the activity could also be assigned as expansion at home. It might then be used for a following lesson, when students could perform their sketches in class. Depending on the students' linguistic level and the length of class discussion in the previous lessons, this activity could be enriched and designed to be developed entirely in a fourth day lesson.

DAY 1

1) Warm up: *La parola "stereotipo"* (group discussion)

- Cosa significa?
- Cosa associamo a questa parola? Scrivi almeno una parola alla lavagna.
- Quali stereotipi caratterizzano le persone del vostro paese?
- Vi danno fastidio gli stereotipi? Vi fanno ridere?
- Pensiamo al rapporto realtà/falsità e comicità/pregiudizi che può emergere negli stereotipi.

2) Per riassumere: le nostre definizioni (written; individually)

- Stereotipo è una parola **che...**
- Si riferisce a un'immagine **in cui...**
- È una presa in giro **con cui...**
- **Chi** è oggetto di uno stereotipo...

Revisione dei pronomi relativi; se necessario, co-construction della regola usando gli esempi dalle loro definizioni. (group discussion)

3) Esempi di testi che hanno fatto ampio uso di immagini stereotipiche, senza una particolare riflessione o consapevolezza critica. (group discussion and in pairs)

- Prima di vedere il video, descrivete questa immagine e la scena rappresentata (usando i pronomi relativi). Immaginiamo cosa sta succedendo.



- Stereotipi: l'Italia secondo gli americani
 - Guardiamo questa clip dal film *Sotto il sole della Toscana* – lo conoscete?
 - In che modo è rappresentata la ragazza americana? E gli italiani come sono?
 - Quali stereotipi emergono sulla cultura italiana?
 - Se siete stati in Italia, o in base a come ve la immaginate, pensate che questa sia una rappresentazione realistica?
- Stereotipi: gli USA secondo gli italiani (visione e analisi di due video: canzone e clip cinematografica; small groups discussion)
 - Renato Carosone, *Tu vuo' fa l'americano*
 - Alberto Sordi, *Un americano a Roma* (scena maccheroni)

4) Transizione e introduzione a: Alberto Lattuada, *Mafioso* (1962).



- Osservate queste quattro scene e immaginate di cosa possa parlare il film.
- Secondo voi, dove e quando è ambientato il film?
- Ci sono elementi stereotipici in queste immagini?

5) Espansione a casa: visione del film con scheda di lettura ed esercizi di comprensione; ripasso sull'uso del congiuntivo o dell'indicativo.

DAY 2

1) Warm up: Mafia & Stereotipi: un'accoppiata senza tempo (large group discussion)

- Un esempio: la pubblicità della app [Babbel](#) (in Germania)
- Elencate tutti gli stereotipi e i riferimenti culturali
 - Quali caratteristiche degli italiani e dell'estetica mafiosa sono messe in luce?
 - Quali sono le immagini che più spesso vengono associate agli italiani?
 - Da dove pensate traggano origine queste immagini?
- Vi ha fatto ridere? Pensate che agli italiani faccia piacere? Secondo voi, li fa ridere?

2) Facendo attenzione a usare il congiuntivo oppure l'infinito riflettete sul problema dell'uso eccessivo di stereotipi sulla mafia e provate a proporre possibili soluzioni/alternative, usando questi inizi (individually or in pairs):

- È chiaro / necessario che...
- È impossibile...
- Non credo che...
- Bisogna...
- Dubito che...
- Spero che...
- Ho paura che...
- Temo di...

3) Intro a discussione su Lattuada, *Mafioso* (in small groups)

- Che uso viene fatto degli stereotipi (non solo sulla mafia, ma sulle differenze tra nord e sud Italia, le bellezze del panorama italiano, le fabbriche del nord, etc) nel film di Lattuada, *Mafioso*?
- Qual è (o quali sono) il vero bersaglio che Lattuada vuole colpire, secondo te?

4) Breve excursus su mafia e film prima di Lattuada (group discussion)

- Fino ai primi anni Sessanta il cinema italiano ha rappresentato la mafia come un fenomeno mitologico e misterioso (e quindi a tratti quasi affascinante).
- Un esempio famoso è il film di Pietro Germi, *In nome della legge* (1949)
- Le cose cambiarono nel 1962 quando uscirono nelle sale due film...

1962: *Salvatore Giuliano* & *Mafioso*

- Sebbene con prospettive e trame molto diverse, entrambi i film miravano a descrivere la criminalità organizzata di Cosa Nostra senza addolcire, né tanto meno idealizzare, la spietata realtà della piovra ("il polpo").
- Entrambi i film ottennero un enorme successo di pubblico in Italia.
- Secondo voi, perché si usa l'immagine della piovra per indicare la mafia?
 - Credo che... + congiuntivo
 - Secondo me, + indicativo

Bruno Caruso e la storia di *Mafioso*

- L'autore della sceneggiatura del film, il pittore Bruno Caruso, aveva conosciuto il protagonista, il sicario (e gli aveva persino dipinto un ritratto), ma il suo nome era rimasto nascosto nel segreto dell'**omertà** che protegge **Cosa Nostra**.

- Se il film di Rosi, *Salvatore Giuliano*, ha l'apparenza di un documentario (nonostante sia stato girato interamente sui set cinematografici), il film di Lattuada racconta la realtà con stilemi **grotteschi** che non la deformano né modificano ma che svelano gli eventi in una luce più dura...
- Ci sono esempi di **omertà** nel film *Mafioso*? Qual è il sistema etico della mafia per come viene rappresentata? Proviamo a rappresentarlo alla lavagna.

5) Discussione in coppia/in piccoli gruppi sul film di Lattuada, *Mafioso*:

- Di cosa pensavi parlasse il film prima di averlo visto?
- Ad esempio, prima di vedere il film cosa credevi stesse succedendo in questa immagine? In che modo sono usati gli stereotipi in questa scena?



- Dopo averlo visto, quale credi sia l'argomento principale? Ti ha sorpreso lo sviluppo del film?
- Qual è secondo te il vero bersaglio della critica di Lattuada?
- Che tipo di uomo credevi fosse il protagonista, Badalamenti? Hai cambiato la tua opinione dopo aver visto il finale?

6) La tua opinione su (individual presentations):

Come compito per casa vi avevo chiesto di soffermarvi su un aspetto del film (es. i personaggi; l'ambientazione; la regia/sceneggiatura; colonna Sonora/musica; costumi/trucco) e usando le "schede per descrivere" di presentare brevemente la vostra opinione in classe.

7) Il nostro giudizio da critici cinematografici (group discussion):

- Vi sembra che la locandina sia rappresentativa del film?



- Che immagine dell'Italia vuole darci Lattuada?
- Pensi sia un film ancora attuale?

- Secondo te è possibile individuare dei tagli netti nella trama/regia del film? A quale genere appartiene il film?

8) Espansione per casa: leggere Fabbio, *L'italiano medio di Alberto Sordi* (con il quiz su Canvas).

DAY 3

1) Warm up: Ti è piaciuta l'interpretazione dell'"Albertone" nazionale, il mitico attore romano Alberto Sordi, in *Mafioso*? Avevi mai sentito parlare di questo attore prima di vederlo in questo corso? (group discussion)

2) Alberto Sordi: il primo "italiano medio" (domande collegate alla lettura per casa; in pairs or small groups)

- Con l'avvento della commedia all'italiana Alberto Sordi diede vita a una moltitudine di personaggi che la critica identificò come assimilabili all'italiano medio
- Caratteristiche ricorrenti (*chiedere agli studenti prima di soffermarsi su questi due punti*):
 - Tendenzialmente prepotenti con i deboli e servili coi potenti.
 - Mediocri, non molto intelligenti, ma furbi.
- Per quale motivo Sordi lo faceva? E perché piaceva tanto alla gente?
- Sono personaggi che danno il cattivo esempio, secondo voi?



Mostrare esempi di alcune delle "maschere" di Sordi, italiano medio.

3) Il ragioniere Fantozzi. L'altro celebre "italiano medio" (un po' più "sfigato") delle commedie anni '70. (group discussion)

- *Mostrare un'immagine.* Chi potrebbe essere? Che lavoro fa?
- Focus sull'attore Paolo Villaggio e sulla nascita del personaggio. *Mostrare alcune immagini dai film con i personaggi principali*
- Visione di una scena da *Fantozzi* (1975)
 - Quali sono gli elementi da "italiano medio"?
 - Trovate problematico questo film/scena/personaggio?
 - Fa più ridere o riflettere o arrabbiare?
 - Secondo voi, Fantozzi piaceva/piace agli italiani?

Transizione: Fantozzi e la satira sociale sono anche citati in un'altra interpretazione dell'italiano medio. Questa volta è una canzone... Conoscete gli Articolo 31?

3) Articolo 31, *L'italiano medio* (group discussion; listening activity; comparison in pairs/group)

- Che tipo di canzone vi aspettate?
- Quali riferimenti culturali potrebbero essere citati a questa altezza cronologica?
- Mentre ascoltate sottolineate tutti i riferimenti culturali, sociali e satirici che riuscite a individuare. Poi ci confrontiamo.
- Com'è l'italiano medio descritto agli inizi del 2000 dagli Articolo 31?

Transizione: ancor più di recente un altro attore comico ha proposto un'interpretazione, molto amara, di questa figura. Cosa pensate sia rimasto uguale e cosa sia cambiato? Vediamo brevemente questo video, ma poi toccherà a voi...

4) [L'italiano medio](#) di Maccio Capatonda nel 2015 (group discussion)

- Vi piace questa interpretazione di Maccio Capatonda?
- Pensate sia eccessiva nel modo in cui enfatizza/sfrutta le caratteristiche dell'italiano medio?

5) Task-based activity (vd. handout below; groups of two or three students): "L'italiano medio nel 2021"

NB: this final activity could be used as expansion at home. Students might prepare the sketches/dialogues at home and then interpret them in class for the following lesson. It could also be enriched and used in a fourth lesson on the topic.

L'italiano medio nel 2021

Alcuni produttori di Cinecittà vi hanno appena chiesto di presentare un progetto per un film comico basato sugli stereotipi che caratterizzano l'italiano medio **OGGI**.

1) Dovete preparare un breve progetto. Includete:

- gli stereotipi che vorreste usare nel film
- il luogo dove vorreste girarlo, l'ambientazione (interni, esterni etc.)
- i personaggi: chi sono, cosa fanno etc. (e magari gli attori che vorreste utilizzare)
- Motivate tutte le vostre scelte!

| Stereotipi | Ambientazione | Personaggi |
|------------|---------------|------------|
| | | |

2) Pensate a una scenetta comica utilizzando gli elementi che avete individuato.

3) Scrivete due-tre battute di dialogo e provate a interpretarle 😊 Poi dovrete rappresentarla davanti in classe!
